

A BIZOTTSÁG 858/2005/EK RENDELETE

(2005. június 6.)

a Fehérorosz Köztársaságból és az Orosz Föderációból származó kálium-klorid behozatalát érintő dömpingellenes eljárással kapcsolatban felajánlott kötelezettségvállalások elfogadásáról, valamint a Fehérorosz Köztársaságból és az Orosz Föderációból származó, bejelentésköteles kálium-klorid behozataláról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (a továbbiakban: alaprendelet) és különösen annak 8., 21. és 22. cikke c) pontjára,

tekintettel a Fehéroroszországból, Oroszországból vagy Ukrajnából származó kálium-klorid behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről szóló 3068/92/EGK rendelet módosításáról szóló, 2004. május 17-i 992/2004/EK tanácsi rendeletre ⁽²⁾,

tekintettel a Fehérorosz Köztársaságból, az Orosz Föderációból és Ukrajnából származó kálium-klorid behozatalát érintő dömpingellenes eljárással kapcsolatban vállalt kötelezettségek elfogadásáról, valamint a Fehérorosz Köztársaságból és az Orosz Föderációból származó, bejelentésköteles kálium-klorid behozataláról szóló, 2004. május 18-i 1002/2004/EK bizottsági rendeletre ⁽³⁾,

a tanácsadó bizottsággal történt konzultációt követően,

mivel:

A. ELJÁRÁS

(1) A Tanács a 3068/92/EGK ⁽⁴⁾ rendelettel a Fehérorosz Köztársaságból (a továbbiakban: Fehéroroszország) és az Orosz Föderációból (a továbbiakban: Oroszország) származó kálium-klorid (a továbbiakban: hamuzsír) behozatalára végleges dömpingellenes vámot (a továbbiakban: intézkedések) vetett ki. A 969/2000/EK rendelettel ⁽⁵⁾ a Tanács módosította a 3068/92/EGK rendeletet.

⁽¹⁾ HL L 56., 1996.3.6., 1. o. A legutóbb a 461/2004/EK rendelettel (HL L 77., 2004.3.13., 12. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 182., 2004.5.19., 23. o.

⁽³⁾ HL L 183., 2004.5.20., 16. o. Az 588/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 98., 2005.4.16., 11. o.) módosított rendelet.

⁽⁴⁾ HL L 308., 1992.10.24., 41. o. A legutóbb a 992/2004/EK tanácsi rendelettel (HL L 182., 2004.5.19., 23. o.) módosított rendelet.

⁽⁵⁾ HL L 112., 2000.5.11., 4. o. Helyesbítés: HL L 2., 2001.1.5., 42. o.

(2) A Bizottság 2004 márciusában az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt értesítés ⁽⁶⁾ útján saját kezdeményezésére részleges ideiglenes felülvizsgálatot indított a Fehéroroszországból és Oroszországból származó hamuzsír behozatalára vonatkozó hatályos intézkedésekről annak megvizsgálására, hogy az Európai Unió 2004. május 1-jén történt 25 tagállammá történt kibővítésére (a továbbiakban: bővítés) való tekintettel szükséges-e ezen intézkedések módosítása.

(3) Az említett részleges ideiglenes felülvizsgálat eredményei azt mutatták, hogy a Közösségnek érdekében állt előírni az intézkedések ideiglenes elfogadását annak érdekében, hogy elkerülje az Európai Unióhoz a bővítés során csatlakozó tíz új tagállam (a továbbiakban: EU-10) importőreire és felhasználóira közvetlenül a bővítés után nehezedő, hirtelen bekövetkező, szélsőségesen negatív gazdasági hatást.

(4) Ebben a vonatkozásban a Tanács a 992/2004/EK rendelettel felhatalmazta a Bizottságot az említett rendelet (27)–(32) preambulumbekzdéseiben szereplő feltételeknek eleget tevő kötelezettségvállalási felajánlások elfogadására. Ennek alapján, valamint az alaprendelet 8. cikke, 11. cikke (3) bekezdése, 21. cikke és 22. cikke c) pontja értelmében a Bizottság az 1002/2004/EK rendelettel elfogadta a következők kötelezettségvállalási felajánlásait (a továbbiakban: különleges bővítési kötelezettségvállalások): i. Fehéroroszországban egy exportáló termelő, közösen Ausztriában, Litvániában és Oroszországban székhellyel rendelkező vállalatokkal; ii. Oroszországban egy exportáló termelő, közösen Oroszországban és Ausztriában székhellyel rendelkező vállalatokkal; iii. Oroszországban egy exportáló termelő, közösen egy, a kötelezettségvállalás elfogadásakor Cipruson székhellyel rendelkező vállalattal.

(5) Ezen túlmenően a különleges bővítési kötelezettségvállalások értelmében a 3068/92/EGK rendelettel az EU-10-be irányuló behozatalra kivetett dömpingellenes vám alóli mentesség megállapítása érdekében a 3068/92/EGK rendeletet a 992/2004/EK rendelettel módosították.

(6) A Bizottság 2004 áprilisában az alaprendelet 11. cikke (3) bekezdésének értelmében az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ⁽⁷⁾ közölt két értesítés útján két, különleges bővítési kötelezettségeket vállaló orosz exportáló termelő kérésére részleges ideiglenes felülvizsgálatot indított az érintett vállalatokra alkalmazandó dömpingellenes intézkedésekre vonatkozóan (a továbbiakban: Oroszországra vonatkozó részleges ideiglenes felülvizsgálat).

⁽⁶⁾ HL C 70., 2004.3.20., 15. o.

⁽⁷⁾ HL C 93., 2004.4.17., 2. és 3. o.

(7) A Bizottság 2005 áprilisában az alaprendelet 11. cikke (2) bekezdésének értelmében az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ⁽¹⁾ közölt értesítés útján a hamuzsirt előállító közösségi iparág kérésére az Oroszországra (az Oroszországra vonatkozó intézkedések lejárataira vonatkozó felülvizsgálat) és Fehéroroszországra (a Fehéroroszországra vonatkozó intézkedések lejárataira vonatkozó felülvizsgálat) alkalmazandó dömpingellenes intézkedések lejárataira vonatkozó felülvizsgálatot indított.

(8) Ezzel párhuzamosan a Bizottság az alaprendelet 11. cikke (3) bekezdésének értelmében az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ⁽²⁾ közölt értesítés útján a fehérorosz exportáló termelő kérésére a rá alkalmazandó dömpingellenes intézkedésekre vonatkozóan felülvizsgálatot indított (a továbbiakban: Fehéroroszországra vonatkozó részleges ideiglenes felülvizsgálat).

(9) Az érintett vállalatok további ideiglenes időszakra vonatkozó, új, különleges bővítési kötelezettségvállalási felajánlásokat tettek.

B. AZ INTÉZKEDÉSEK IDŐTARTAMA

(10) Emlékeztetni kell arra, hogy a szóban forgó kötelezettségvállalások elfogadása az alaprendelet 22. cikke c) pontjának értelmében elfogadott rendkívüli intézkedés volt, mivel a megállapított (és az érintett vállalatok által betartandó) minimumimportárak (a továbbiakban: MIÁ-k) nem feleltek meg közvetlenül a dömpingellenes vámnak.

(11) Ebben a tekintetben a MIÁ-kat az érintett országokból származó behozatalra vonatkozó korábbi importáraknál magasabb, de – a szokásostól eltérően – a dömping káros hatásait teljesen kiküszöbölő áraknál alacsonyabb szinten állapították meg. A tervek szerint ezek az átmeneti időszakon túl is alkalmazott MIÁ-k segítenének az EU-10-ben a bővítést követő időszakban az importőrökre és különösen a végső felhasználókra vonatkozó dömpingellenes intézkedések gazdasági hatásainak enyhítésében.

(12) Ezen átmeneti időszak hosszát illetően az 1002/2004/EK rendelet (14) preambulumbekkezdése előírja, hogy a különleges bővítési kötelezettségvállalások elfogadása egy kezdeti 12 hónapos időszakra korlátozódik, a meglévő intézkedések rendes időtartamának sérelme

nélkül. Ebből következik, hogy az új kötelezettségvállalások – amelyekre azonban a meglévő rendelkezések vonatkoznak – elfogadására akkor kerülhet sor, ha azt a körülmények indokolják (pl. ha az eredeti kötelezettségvállalások elfogadásának időpontjában érvényesülő feltételek továbbra is fennállnak), feltéve hogy ezen rendkívüli intézkedések átmeneti jellegét tiszteletben tartják. Ennek megfelelően értékelni kell az intézkedések hatékonyságát annak megállapítása érdekében, hogy szükség van-e új kötelezettségvállalásokra.

C. ÉRTÉKELÉS

(13) Az érintett vállalatok által a Bizottsághoz benyújtott, a rendelkezésre álló hivatalos statisztikai adatokkal alátámasztott, értékesítésekre vonatkozó havi jelentések kimutatták, hogy bár megvalósult az árkonvergencia, láthatóan még mindig érvényre jut a különleges bővítési kötelezettségeket vállaló vállalatok által az érintett termékre vonatkozóan az EU-10 vevőire terhelt árak, valamint a bővítést megelőzően (a továbbiakban: EU-15) érvényesülő árak közötti különbség.

(14) A piacot illetően egyes érdekelt felek az ellátás hiányának kérdését is felvetették, csakúgy, mint a közösségi iparág állítólagos alkalmatlanságát arra vonatkozóan, hogy az EU-10 azon új vevőit ellássa hamuzsírral, amelyek a csatlakozást megelőzően az érintett terméket hagyományosan Fehéroroszországból vagy Oroszországból szereztek be.

(15) Ebben a vonatkozásban várhatóan újbóli alkalmazkodásra kényszerül a közösségi iparág, tekintve, hogy az EU-10-be irányuló eladások tekintetében a logisztikai és értékesítési hálózatra vonatkozóan átfogó változásokra van szükség. Mindazonáltal a Bizottság megállapította, hogy az EU-15 legnagyobb termelőjének a hamuzsírra vonatkozó, Közösségen belüli, az EU-10 vevői felé irányuló kivitelei 2003 és 2004 között több mint kétszeresére növekedtek, – annak ellenére, hogy a kiindulási szint viszonylag alacsony volt –, amely jelzi, hogy részleges változások indultak meg az EU-25-ben az ellátási szerkezetet illetően.

(16) A különleges bővítési kötelezettségvállalások betartását illetően az exportáló termelőknél tett ellenőrző látogatások azt mutatták, hogy az érintett vállalatok betartották a MIÁ-kot, az EU-10-be irányuló kivitel volumene pedig nem lépte túl a kötelezettségvállalásokban a mennyiségekre megállapított felső határokat. Ezen túlmenően megállapították, hogy a vállalatok messzemenőig tiszteletben tartották az EU-10 egyéni vevőivel folytatott kereskedelem hagyományos formáit.

⁽¹⁾ HL C 89., 2005.4.13., 3. o.

⁽²⁾ HL C 89., 2005.4.13., 7. o.

(17) Ezen felül a rendelkezésre álló információk alapján az EU-10-ből látszólag nem voltak „kiáramlások” az érintett termék EU-15-be irányuló, a kötelezettségvállalások keretében dömpingellenes vám alóli mentességet élvező behozatalát illetően.

D. KÖVETKEZTETÉS

1. Általános megállapítások

(18) A rendelkezésre álló információk azt sugallják, hogy a csatlakozást megelőzően érvényesülő egyes, kötelezettségvállalásokat eredményező kedvezőtlen feltételek még mindig fennállnak.

(19) Ezen túlmenően, bár látszólag néhány változás történt az ellátási láncban, és a közösségi iparág több hamuzsír szállít az EU-10-be, a különböző érdekelt felektől kapott információk szerint az EU-10-ben rövidtávú ellátási nehézségek adódhatnak az érintett termékre vonatkozóan annak ellenére, hogy a közösségi iparág megkezdte értékesítési ezirányú növelését.

(20) Emlékeztetni kell arra is, hogy az EU-10 piacán a vevők hamuzsír-szükségeiteinek tervezését illetően kétségtelenül jelentős mértékű nehézségek merültek fel i. amiatt, hogy bizonytalanság volt a piacon arra vonatkozóan, hogy a jelenleg hatályos dömpingellenes intézkedések a kivetésüket követő öt év elteltével lejárnak-e 2005 májusában, valamint ii. a Bizottság által 2004 áprilisában megindított, az Oroszországra vonatkozó két részleges ideiglenes felülvizsgálat még nem ismeretes eredményei miatt.

(21) A fentiek alapján különleges figyelmet kell fordítani a közösségi érdek kérdésére, valamint az EU-10 számos hamuzsír importőre és végső felhasználója aggályaira. A jelenleg hatályos dömpingellenes vámok által nyújtott védelem továbbra is bizonyos fokú pénzügyi nehézségeket okozna az importőrök és a végső felhasználók számára, ha jelenleg ezeket a dömpingellenes vámokat kellene alkalmazni.

(22) Így mindent összevetve az a következtetés vonható le, hogy a vállalatok által további időszakra vonatkozóan felajánlott új, különleges bővítési kötelezettségvállalások elfogadása indokolt, mivel ez nem csak az EU-10 vásárlóira gyakorolt gazdasági hatásokat fogja enyhíteni, hanem rövid távon segít az EU-10 ellátási problémáinak csökkentésében is.

(23) Ami a különleges bővítési kötelezettségvállalások további alkalmazási időszakát illeti, a fentiekben említettek szerint 2005. április 13-án megindult a Fehéroroszországra és Oroszországra vonatkozó intézkedések lejártaival kapcsolatos felülvizsgálat, valamint egy Fehéroroszországra vonatkozó részleges ideiglenes felülvizsgálat. Tekintve, hogy az intézkedések lejárataira vonatkozó felülvizsgálat általában 12 hónapig tart, helyénvalónak tűnik az új, különleges bővítési kötelezettségvállalások 2006. április 13-ig történő elfogadása.

(24) Tekintve továbbá, hogy felülvizsgálatra kerül a Fehéroroszországra és Oroszországra vonatkozó dömpingellenes intézkedések mértéke, helyénvalónak tűnik a MIA-k szintjének változatlanul hagyása e felülvizsgálatok lezárásáig.

(25) Tekintettel az alkalmazandó, mennyiségekre megállapított felső határok szintjére, meg kell jegyezni, hogy ezek megfelelnek a kezdeti 12 hónapos időszakra vonatkozó, mennyiségekre megállapított felső határoknak.

(26) A 992/2004/EK rendelettel összhangban, a vállalt kötelezettségek alapján minden egyes termelő exportőr köteles tiszteletben tartani az importplafonok keretein belüli MIA-kat, továbbá a kötelezettségvállalások ellenőrzése érdekében az érintett exportáló termelők beleegyezésüket adták, hogy széleskörűen tiszteletben tartják az EU-10 egyedi vevőinek történő értékesítéseik hagyományos formáit. Az exportáló termelők továbbá tisztában vannak azzal, hogy ha az értékesítés ezen formái jelentősen megváltoznak, vagy ha a kötelezettségvállalások ellenőrzése bármilyen módon megnehezül vagy lehetlenné válik, a Bizottságnak jogában áll visszavonni a vállalat kötelezettségvállalásának elfogadását, ami azzal jár, hogy ehelyett végleges dömpingellenes vámok kerülnek kivetésre, vagy módosíthatja a felső határt, vagy más, helyreállító intézkedést hozhat.

(27) A kötelezettségvállalások további feltétele, hogy amennyiben bármilyen módon megsértik őket, a Bizottság jogosultságot nyer elfogadásuk visszavonására, amelynek eredményeképpen azok helyett végleges dömpingellenes vámok kerülnek kivetésre.

(28) A vállalatok továbbá rendszeresen és részletesen tájékoztatják a Bizottságot a Közösségbe irányuló exporttevékenységeikről, azaz a Bizottság hatékonyan felügyelheti a kötelezettségvállalások teljesítését.

- (29) Annak érdekében, hogy a Bizottság hatékonyan felügyelhesse a vállalatok kötelezettségvállalásokról való megfelelést, amikor egy kötelezettségvállalásnak megfelelően a szabad forgalomba bocsátásra irányuló kérelmet betervezik az illetékes vámhatósághoz, a vám megfizetése alóli mentesség feltétele egy olyan számla bemutatása, amely legalább a 992/2004/EK rendelet mellékletében felsorolt adatokat tartalmazza. Ez az információs szint azért is szükséges, hogy a vámhatóságok kellő pontossággal tudják megállapítani, hogy a szállítás a kereskedelmi dokumentumokban foglaltak szerint zajlik-e. Amennyiben ilyen számla nem kerül bemutatásra vagy nem a vámvizsgálatnál bemutatott termékre vonatkozik, a megfelelő dömpingellenes vámot kell megfizetni.

2. Az érdekelt felek számára történő nyilvánosságra hozatal

- (30) Az összes olyan érdekelt felet, aki előzőleg jelentkezett, értesítették a további időszakokra vonatkozó kötelezettségvállalások elfogadását célzó szándékról. Mindazonáltal nem érkeztek olyan észrevételek, amelyek ahhoz vezettek volna, hogy a Bizottság megváltoztassa a témával kapcsolatos véleményét.

E. A BEHOZATALOK NYILVÁNTARTÁSBA VÉTELE

- (31) Bár az érintett vállalatok betartották az eredeti kötelezettségvállalásokra vonatkozó feltételeket alkalmazásuk kezdeti időszakában, a vélekedések szerint még mindig fennáll a kötelezettségvállalások megszegésének kockázata, különösen e rendkívüli intézkedések alkalmazási időszakának vége felé.
- (32) Ezért helyénvalónak tűnik, hogy a vámhatóságok nyilvántartásba vegyék a Fehéroroszországból és Oroszországból származó érintett termék Közösségbe irányuló, olyan vállalatok általi behozatalait, amelyek esetében új, különleges bővítési kötelezettségvállalások kerültek elfogadásra és akikre a legutóbb a 992/2004/EK rendelettel módosított 3068/92/EGK rendelettel kivetett, a dömpingellenes vám megfizetése alóli mentesség vonatkozik maximum kilenc hónapon át, az alaprendelet 14. cikke (5) bekezdésével összhangban,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az alábbiakban említett exportáló termelők által felajánlott, a Fehérorosz Köztársaságból és az Orosz Föderációból származó kálium-klorid behozatalára vonatkozó dömpingellenes eljárással kapcsolatos kötelezettségvállalások elfogadásra kerülnek:

| Ország | Vállalat | Kiegészítő TARIC-kód |
|------------------------|---|----------------------|
| Fehérorosz Köztársaság | A Republican Unitary Enterprise Production Amalgamation Belaruskali, Soligorsk, Belarusz mint gyártó és értékesítő; vagy a Republican Unitary Enterprise Production Amalgamation Belaruskali, Soligorsk, Belarusz mint gyártó és a Belarusz Potash Company, Minsk, Belarusz, vagy a JSC International Potash Company, Moszkva, Oroszország, vagy a Belurs Handelsgesellschaft m.b.H, Bécs, Ausztria vagy az UAB Baltkalis, Vilnius, Litvánia mint értékesítő (értékesítés az első, importőrként fellépő független közösségi vevőnek). | A518 |
| Orosz Föderáció | A JSC Silvinit, Szolikamszk, Oroszország mint gyártó és a JSC International Potash Company Moszkva, Oroszország vagy a Belurs Handelsgesellschaft m.b.H, Bécs, Ausztria mint értékesítő (értékesítés az első, importőrként fellépő független közösségi vevőnek). | A519 |
| Orosz Föderáció | A JSC Uralkali, Berezniki, Oroszország mint gyártó és értékesítő; vagy a JSC Uralkali, Berezniki, Oroszország mint gyártó és az Uralkali Trading SA, Genf, Svájc mint értékesítő (értékesítés az első, importőrként fellépő független közösségi vevőnek). | A520 |

2. cikk

A vámhatóságok ezentúl a 384/96/EK rendelet 14. cikk (5) bekezdése értelmében kötelesek megtenni a megfelelő lépéseket a Fehérorosz Köztársaságból vagy az Orosz Föderációból származó, a Közösségbe irányuló olyan kálium-kloridra vonatkozó behozatalok nyilvántartásba vétele érdekében, amelyek a következő KN-kódokkal vannak ellátva: 3104 20 10 (3104 20 10 10 és 3104 20 10 90 TARIC-kódok), 3104 20 50 (3104 20 50 10 és 3104 20 50 90 TARIC-kódok), 3104 20 90, ex 3105 20 10 (3105 20 10 10 és 3105 20 10 20 TARIC-kódok), ex 3105 20 90 (3105 20 90 10 és 3105 20 90 20 TARIC-kódok), ex 3105 60 90 (3105 60 90 10 és 3105 60 90 20 TARIC-kódok), ex 3105 90 91 (3105 90 91 10 és 3105 90 91 20 TARIC-kódok), ex 3105 90 99 (3105 90 99 10 és 3105 90 99 20 TARIC-kódok), amelyeket az 1. cikkben felsorolt vállalatok állítottak elő és értékesítettek, illetve állítottak elő és exportáltak, és amelyek esetében a legutóbb a 992/2004/EK rendelettel módosított 3068/92/EGK rendelettel kivetett dömpingellenes vám alóli mentességet kérelmezik.

Az importnyilvántartásba vétel e rendelet hatályba lépése után kilenc hónappal elévül.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba és 2006. április 13-ig kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. június 6-án.

a Bizottság részéről

Peter MANDELSON

a Bizottság tagja
